

Long Theatre, U.O.P. Campus - Stockton, California - Sunday, January 8, 1984 - 3 p.m.

Friends of  CHAMBER MUSIC

in cooperation with
San Joaquin Delta College
and
University of the Pacific
present

Pocket Opera

the italian girl in algiers

Comic Opera in Two Acts

Written by Gioacchino Rossini
First Performance - Venice, 1813
Libretto by Angelo Anelli
English Version by Donald Pippin

A Nation is subdued with the flick of a finger.

Mustafa, the Bey of Algiers	David Tigner
Elvira, his wife	Elaine Snyder
Zulma, her companion	Maxine Litwak
Haly, captain of the Algerian pirates, Mustafa's right-hand man	Lawrence Venza
Lindoro, a young Italian, by an odd quirk of fate, Mustafa's favorite slave	Robert Tate
Isabella, an Italian girl	Vicky Van Dewark
Taddeo, her aged but still hopeful companion	Marvin Klebe
Eunuchs, slaves, pirates	Peter Becker
	Robert Corrick
	Sigmund Seigel
	Daniel Stanley

Music by the Pocket Philharmonic

There will be one intermission

THIS PERFORMANCE WAS MADE POSSIBLE IN PART BY A GRANT
FROM THE CALIFORNIA ARTS COUNCIL.

POCKET PERFORMERS

DONALD PIPPIN, Music Director and Creator of Pocket Opera - Since 1960, Mr. Pippin has translated and reorchestrated forty operas to the delight of Bay Area residents and a growing audience throughout California who have experienced Pocket Opera on tour. After seventeen years at the Old Spaghetti Factory, Pocket Opera has moved to larger theatres in order to accommodate the growing audience for his work. Pippin's career itself (from Zebulin, North Carolina, to Harvard, to New York as pianist/accompanist for Balanchine's School of American Ballet, and finally to San Francisco where Pippin has been actively performing music and writing his opera translations since the 1950's) would probably provide the source of a great libretto for a contemporary opera. Pippin's translations are beginning to be recognized by music publishers and opera companies around the country as refreshing and exciting versions by Offenbach, Donizetti, Rossini, Mozart and others in the Pocket Opera repertory.

PETER BECKER, Baritone, is in his second season with Pocket Opera. Mr. Becker has recently appeared in the West Bay Opera productions of Madame Butterfly (Yamadori and the Commissary) and Rigoletto (Marullo). He also sang the role of Boniface in the Comedia dell'Opera production of Angelique last year.

ROBERT CORRICK, Baritone, is entering his third season with Pocket Opera. He has appeared in Pocket Opera productions of Verdi's Stiffelio and Louisa Miller; Smetana's Two Widows; Von Flotow's Martha; and Rossini's The Italian Girl in Algiers. Robert has been performing around the Bay Area at the Cannery and Sak's Fifth Avenue; with the Lamplighters and Marin Opera.

MARVIN KLEBE, Baritone, is the founder and managing director of the Cinnabar Opera Theater in Petaluma where he has been preparing and presenting programs of opera and music since 1972. He started his professional career in 1962 after being named regional winner of the Metropolitan Opera Auditions, and has sung with the San Francisco Fall and Spring Opera, Goldovsky Opera Theater, Western Opera Theater, the Lamplighters, Pocket Opera, and the Festival of Two Worlds in Spoleto, Italy. He has toured in Belgium, France, Holland and Germany and has appeared as guest soloist in many concerts. Mr. Klebe has also recorded for Cambridge Records.

MAXINE LITWAK, Mezzo Soprano, has appeared as a solo guest artist with the Marin Symphony, Brown Bag Opera, and the Marine Community Chorus, and as a recitalist for the Indian Valley Colleges Cultural Series. A recent scholarship winner in the Marin Opera Company auditions, Ms. Litwak previously won a Marin Symphony Association award and was a regional finalist in the San Francisco Opera Merola auditions and the San Diego Opera Center auditions. She has performed with the Marin Opera Company, West Bay Opera, Cinnabar Opera Theater and San Francisco Spring Opera Theatre. In addition to opera, Ms. Litwak is active in oratorio and is a cantoral soloist.

NEXT CONCERT: I SOLISTI DI ZAGREB - SUNDAY, FEBRUARY 12, 1984

LATECOMERS

In consideration of the performers and our audience, we have adopted the following policy which will be strictly enforced at all future concerts: There will be NO seating while a performance is in progress.

SIGMUND SEIGEL, Tenor, is a native of New York City where he has done much solo work and frequent oratorio performances. He has sung with the Norman Luboff Choir, the New Jersey State Opera Company, and the Goldovsky Opera Company. He is currently a member of the San Francisco Opera Chorus and has recently appeared as Quint in the San Francisco Conservatory's production of Turn of the Screw.

ELAINE SNYDER, Soprano, has been critically acclaimed in a wide variety of roles, including Susanna and Barbarina in The Marriage of Figaro, Sophie in Der Rosenkavalier, Adele in Die Fledermaus, and the title role of Floyd's Susannah. She has performed extensively in oratorio and concert, and in 1979 appeared with the classical guitarist Rian McGonigal in their own half-hour program for PBS which was televised nationally. Ms. Snyder has appeared with the Philadelphia Lyric Opera, the Opera Company of Philadelphia, and the Syracuse Opera Theatre. While still a student at Manchester College in Indiana, she performed in both opera and theatre pieces such as The Medium, Suor Angelica, and A Streetcar Named Desire. Since coming to the Bay Area she has performed with Pocket Opera, Spring Opera Theatre, Brown Bag Opera, Scholar Opera, Cinnabar Opera Theatre, Novato Lyric Opera.

DANIEL STANLEY, Tenor, debuted with Pocket Opera in 1981 in Verdi's Stiffelio and is beginning his second season with the company. Daniel sings all over San Francisco through San Francisco Talent Bank and has a depth of experience in singing for weddings, Bar Mitzvahs, birthdays, and other special occasions. Daniel is also a member of the Joseph Liebling Ensemble in Oakland. He holds a B.F.A. from University of the Pacific in Voice and Performance Violin.

ROBERT TATE, Tenor, made his San Francisco Opera debut in Samson et Dalila in 1980, and has performed frequently with the company in subsequent seasons. As Valere in Mechem's Tartuffe and Antigonus in Harbison's Winter Tale, he took part in two world premieres given by San Francisco Opera's American Opera Project. His appearances in oratorio include the Beethoven C Minor Mass with the San Francisco Symphony under the Baton of Michael Tilson-Thomas, and Stravinsky's Les Noces with the Oakland Ballet. At home in all musical periods, Mr. Tate's vocal instructors include Leopold Simoneau, and he participated in master classes given by Luciano Pavarotti. Among his awards was first place in the San Francisco Regionals at the 1979 San Francisco Opera Finals. Apart from his long association with Pocket Opera, he has appeared with Spring Opera, Brown Bag Opera, Nevada Opera and at the Aspen Music Festival.

DAVID TIGNER, Baritone, has appeared with the San Francisco Opera, Spring Opera Theatre, Brown Bag Opera, San Diego Opera and the Oakland Symphony. He sang the title role in the premiere of Andrew Imbrie's Prometheus Bound. He is the recipient of many awards including the Henry Holt Award.

VICKY VAN DEWARK, Lyric Mezzo, appears regularly with Pocket Opera, and has performed on the West Coast with the San Francisco Ballet, the Sacramento Symphony, at the Festival Corvallis in Oregon, with the University Symphony at Hertz Hall, at the Concord Pavillion and with the Oakland Symphony Chorus. She made her Davies Hall Debut in Bach's B Minor Mass with the California Bach Society.

LAWRENCE VENZA, Baritone, has performed major roles for Pocket Opera, Marin Opera, West Bay Opera and Novato Opera. He studied under Tito Gobbi at the Opera Workshop in Florence among other places, and was an apprentice in the Santa Fe Opera Program.

SMOKING IS PROHIBITED IN THE AUDITORIUMS - PLEASE STEP OUTSIDE TO SMOKE



FRIENDS OF CHAMBER MUSIC

Founded by Walter H. Perl in 1956

Officers: President Katha Underwood

Vice President.....Elly Frank
Membership Secretary...Norris Bean
Recording Secretary...Madeleine Lynch
Treasurer.....Don Peterson

Board of Directors: Norris Bean, Dr. Richard Boubelik, Dr. Kara Brewer,
Robert Briggs, Mary Chamberlain, Elly Frank, Lucy Heiser,
Dr. Mel Jacobson, Dr. James W. Katberg, Louise Lehn,
Madeleine Lynch, Helen Kessel McCrary, Jeanne Morando,
Don Peterson, Katha Underwood

Honorary Directors: Ilse Perl Stone, Mrs. William H. Williams
Stage Manager: Doris Byron

BENEFACTOR

The C. A. Webster Foundation, Linden

PATRONS

Mrs. Mary D. Chamberlain, Stockton
Mrs. Eleanor Frank, Stockton
Mr.&Mrs. Arthur Heiser, Stockton
Dr.&Mrs. Eric Holzer, Stockton
Mr.&Mrs. John Lewallen, Linden

Virginia Short McLaughlin, Stockton
Sponsors of Musical Enrichment,
Stockton
Dr.&Mrs. David Stadtner, Stockton
Mr.&Mrs. Wm. H. Williams, Linden

DONORS

Anonymous
Mrs. Norma Bazett, Stockton
Mrs. Louis G. Dunn, Mountain Ranch
Mrs. Dorothy Lundblad, Linden
Dr.&Mrs. Ernest Makino, Tracy
Mr.&Mrs. Robert McCrary, Stockton

Mr. R. W. Schaeneman, Stockton
Mrs. Ilse Perl Stone, Stockton
Dr.&Mrs. Lucas Underwood, Stockton
Bill Williams, Stockton
Harold Willis, Stockton

SUPPORTING MEMBERS

Robert Calcagno, Stockton
Ms. Eve Dalander, Stockton
Dr.&Mrs. Marcus Gillis, Stockton
Dr. Mel Jacobson, Tracy
Mr.&Mrs. Marcos Mendez, Linden
Mrs. Jeanne Morando, Stockton

Ms. Marsha N. Rosenbaum, Merced
Dr.&Mrs. Irving Roy, Stockton
Ms. Alma M. Shipkey, Stockton
Dr. Margaret S. Smith, Stockton
Williams, Gray & Co. CPAs, Tracy
Mr.&Mrs. David Yabroff, Modesto

SUSTAINING MEMBERS

Anonymous
Dr.&Mrs. Richard Balch, Stockton
Ms. Violet Buchanan, Lodi
Dr.&Mrs. A. Chimiklis, Stockton
Mrs. S. M. Courey, Stockton
Mr.&Mrs. D. M. Courvoisier, Sacramento
Mrs. John Gabrian, Stockton
Mr.&Mrs. Edward Hannay, Stockton
Dr. E. J. Hermosillo, Stockton
Mrs. Anna Huff, Stockton

Mr.&Mrs. John Jennings, Modesto
Mrs. Bardsley Jordan, Stockton
Mrs. Louise Lehn, Stockton
R. Kristian Morton, Stockton
Mrs. Marian Norman, Stockton
Raymond Pike, Stockton
Dr.&Mrs. A. Sonnenberg, Tracy
Mrs. Ernest Weys, Stockton
Dr. Benjamin Winick, Stockton